

Satel®**SPW-100**

spw100_int 03/11

WEWNĘTRZNY SYGNALIZATOR AKUSTYCZNY

INDOOR SIREN

AKUSTISCHER INNENSIGNALgeber

ЗВУКОВОЙ АКУСТИЧНЫЙ ОПОВІЩУВАЧ

SIRENE INTERIEURE

BINNEN SIRENE

SEGNALATORE ACUSTICO INTERNO

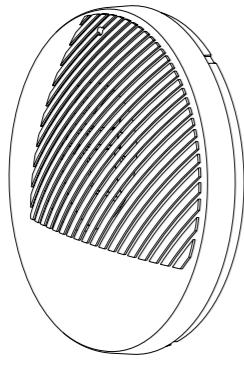
SIRENA INTERIOR ACÚSTICA

VNITŘNÍ SIRÉNA

INTERNÁ SIRENA

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΣΕΙΡΗΝΑ

BELTERI SZIRÉNA



CE

Satel®SATEL sp. z o.o.
ul. Schuberta 79; 80-172 Gdańsk, POLAND
tel. +48 58 320 94 00; info@satel.pl; www.satel.eu**EN****FEATURES**

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer.
- Three selectable tones for acoustic signaling.
- Tamper protection in 2 ways – cover removing and tearing housing from the wall.

INSTALLATION HINTS

- The siren may only be used indoor.
- The siren should be installed on a flat surface by means of screws and expansion bolts.
- Cut off the power before you make the connections.

FIGURE 1. Removing the cover.**SPECIFICATIONS**

Supply voltage	12 V DC ±15%
Maximum current consumption	320 mA
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	II
Operating temperature range	-10°C...+55°C
Maximum humidity	93 ±3%
Dimensions	130 x 130 x 40 mm
Weight	170 g

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce**FR****CARACTÉRISTIQUES**

- Signalement sonore générée au moyen d'un transducteur piézoélectrique.
- Choix entre trois types de signaux sonores.
- Protection anti-sabotage à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support

CONSEILS D'INSTALLATION

- La sirène est exclusivement prévue pour l'intérieur des locaux surveillés.
- Installer la sirène sur une surface plane au moyen de chevilles expansibles et de vis.
- Couper la tension avant de procéder à tous raccordements électriques.

FIGURE 1. Mode d'ouverture du boîtier.**SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**

Tension d'alimentation	12 V DC ±15%
Consommation maximale de courant	320 mA
Niveau sonore (à 1 m)	jusqu'à 120 dB
Classe environnementale selon EN50130-5	II
Température de fonctionnement	-10°C...+55°C
Humidité maximale	93 ±3%
Dimensions	130 x 130 x 40 mm
Masse	170 g

Pour consulter les déclaration de conformité CE, veuillez visiter le site : www.satel.eu/ce**CZ****VLASTNOSTI**

- Akustická signalizace piezoelektrickým měničem.
- Výběr jednoho ze tří akustických signálů.
- Dvojitá tamper ochrana – otevření krytu a odtržení krytu od zdi.

PODMÍNKY MONTÁŽE

- Sirénu lze montovat pouze ve vnitřním prostředí.
- Sirénu montuje na rovný povrch pomocí šroubů a hmoždinek.
- Před zapojováním odpojte napájení systému.

OBRÁZEK 1. Sejmúti krytu.**SPECIFIKACE**

Napájecí napětí	12 V DC ±15%
Maximální průtokový proud	320 mA
Urovnění akustického tlaku (ve vzdálenosti 1 m)	až 120 dB
Třída prostředí dle EN50130-5	II
Rozsah pracovního teplot	-10°C...+55°C
Maximální relativní vlhkost	93 ±3%
Rozměry	130 x 130 x 40 mm
Hmotnost	170 g

Nejnovější prohlášení o shodě jsou k dispozici na www.satel.eu/ce**SK****VLASTNOSTI**

- Akustická signalizácia generovaná pomocou piezoelektrického sýrénky.
- Sýrénku montuje na rovný povrch pomocou hmoždinek a skrutiek.
- Sabotážna ochrana pred otvorením krytu a odtrhnutím sýrénky zo steny.

MONTÁŽ

- Sýrénka môže byť montovaná iba v interiéroch.
- Sýrénu treba montovať na plochú stenu pomocou hmoždinek a skrutiek.
- Sabotážna ochrana pred otvorením krytu a odtrhnutím sýrénky zo steny.

OBRÁZEK 1. Spôsob otvorenia krytu.**TECHNICKÉ INFORMÁCIE**

Napájacie napäťia	12 V DC ±15%
Maximálny prúd prúdu	320 mA
Urovnävanie akustického tlaku (ve vzdálenosti 1 m)	až 120 dB
Třída prostředí dle EN50130-5	II
Rozsah pracovního teplot	-10°C...+55°C
Maximální relativní vlhkost	93 ±3%
Rozměry	130 x 130 x 40 mm
Hmotnosť	170 g

Vyhľásenia o zhode sú dostupné na adrese www.satel.eu/ce**PL****WŁAŚCIWOŚCI**

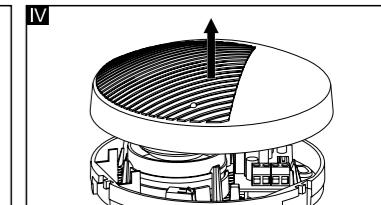
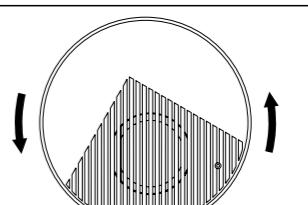
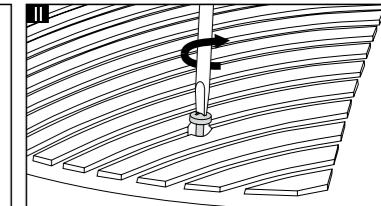
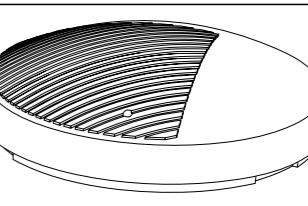
- Signalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego.
- Wybór jednego z trzech typów sygnalizacji dźwiękowej.
- Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania	12 V DC ±15%
Maksymalny pobór prądu	320 mA
Nałęcenie dźwięku (z odległości 1 m)	do 120 dB
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	II
Zakres temperatur pracy	-10°C...+55°C
Maksymalna wilgotność	93 ±3%
Wymiary	130 x 130 x 40 mm
Waga	170 g

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- Signalizator może być stosowany tylko wewnątrz obiektów chronionych.
- Sygnalizator należy zamontować na płaskim podłożu używając kółków rozporzążnych i wkrętów.
- Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłożu.

RYSUNEK 1. Sposób otwarcia obudowy.**1****DE****EIGENSCHAFTEN**

- Akustische Signalisierung erzeugt mit Hilfe eines piezoelektrischen Wandlers.
- Drei auswählbare Warntöne für die akustische Signalisierung.
- Sabotageschutz vor Öffnung des Gehäuses und Trennung von Montageoberfläche.

MONTAGEHINWEISE

- Der Signalgeber kann nur innen verwendet werden.
- Der Signalgeber ist auf einer flachen Oberfläche mit Hilfe von Spritzdübeln und Schrauben zu montieren.
- Alle Installationsarbeiten sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.

ABBILDUNG 1. Abheben des Deckels.**SPECIFICATIONS**

Spannungsversorgung	12 V DC ±15%
Max. Stromaufnahme	320 mA
Lautstärke (aus einer Entfernung von 1 m)	bis 120 dB
Umweltklasse nach EN50130-5	II
Betriebstemperaturbereich	-10°C...+55°C
Max. Feuchtigkeit	93 ±3%
Abmessungen	130 x 130 x 40 mm
Gewicht	170 g

Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: www.satel.eu/ce**RU****СВОЙСТВА**

- Звуковая сигнализация, осуществляемая с помощью пьезоэлектрического преобразователя.
- Выбор одной из трех тональностей звукового сигнала.
- Тамперная защита от вскрытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.

УКАЗАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ

- Оповещатель может устанавливаться только внутри охраняемых объектов.
- Оповещатель следует устанавливать с помощью дюбелей и шурупов на плоской поверхности.
- Все электросоединения должны производиться при выключенном питании.

РИСУНОК 1. Способ открытия корпуса.**RU****ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Напряжение питания	12 В DC ±15%
Максимальный потребление тока	320 mA
Громкость звука (на расстоянии 1 м)	до 120 дБ
Класс среды по EN50130-5	II
Диапазон рабочих температур	-10°C...+55°C
Максимальная влажность	93 ±3%
Габаритные размеры корпуса	130 x 130 x 40 мм
Вес	170 г

Die Deklaration der Konformität kann unter folgender Adresse gefunden werden: www.satel.eu/ceДекларации соответствия находятся на сайте www.satel.eu/ce**NL****NL**

RYSUNEK 2. Wnętrze sygnalizatora po zdjęciu pokrywy.

- 1 - otwory na kable.
- 2 - otwory montażowe.
- 3 - płyta elektroniki (rys. 3).
- 4 - przetwornik piezoelektryczny.

RYSUNEK 3. Płyta elektroniki sygnalizatora.

- 1 - zaciski:
- +SA - sterowanie sygnalizacją akustyczną – podanie na zaciski napięcia +12 V DC włącza sygnalizację. Do sterowania sygnalizacji wykorzystać można wyjście wysokoprądowe centrali alarmowej.
- TMP - obwód sabotażowy – otwarcie dowolnego styku sabotażowego oznacza otwarcie obwodu (obwód typu NC). Zaciśki podłączyć można do wejścia centrali alarmowej zaprogramowanego jako sabotażowe.
- 2 - styk sabotażowy reagujący na otwarcie obudowy.
- 3 - kolki do wyboru typu sygnalizacji dźwiękowej.
- 4 - opis sposobu zakładania zworek dla odpowiednich sygnałów dźwiękowych.

UA**МАЛЮНОК 2.** Внутрішня частина оповіщувача після зняття кришки.

- 1 - отвори під кабелі.
- 2 - отвори для встановлення.
- 3 - плата електроники (мал. 3).
- 4 - п'єзоелектричний перетворювач.

МАЛЮНОК 3. Плата електроніки оповіщувача.

- 1 - клемки:
- +SA - керування акустичною сигналізацією – подання напруги +12 V DC вимикає сигналізацію. Для керування сигналізацією можна використовувати силовий вихід ПКП.
- TMP - тамперний шлейф – відкриття будь-якого тамперного контакту з розчиненим з розмикненім шлейфу (шлейф типу NC «нормально замкнений»). Клеми можна під'єднати до зон ПКП, запрограмованіх, як саботажні.
- 2 - тамперний контакт, який реагує на відкриття корпусу.
- 3 - штишки для вибору тональності звукового сигналу.
- 4 - опис способу встановлення перемикачів для отримання відповідних звукових сигналів.

IT**DISEGNO 2.** Vista dell'interno del segnalatore dopo la rimozione della copertura.

- 1 - foratura per passaggio cavi.
- 2 - fori per il fissaggio a parete.
- 3 - scheda elettronica (disegno 3).
- 4 - trasduttore piezoelettrico.

DISEGNO 3. Scheda elettronica del segnalatore.

- 1 - morsettiera:
- +SA - controllo della segnalazione acustica – la presenza sui morsetti, di tensione pari a +12 V DC, attiva la segnalazione. Per effettuare il controllo della segnalazione, può essere utilizzata un'uscita di potenza della centrale di allarme.

TMP - circuito anti-manomissione – l'apertura di uno qualsiasi dei contatti anti-manomissione, implica l'apertura del circuito (circuito di tipo NC). I morsetti, possono essere collegati ad un ingresso della centrale di allarme, programmato come anti-manomissione.

DISEGNO 4. Dimensioni del segnalatore.